

starts in [Aeneid 505-558](#)

## Part 2 705-740

dixerat ille, et iam per moenia clarior ignis

He had spoken, and now the fire is heard more clearly through the walls

auditur, propiusque aestus incendia volvunt.

And the fires roll their heat nearer.

'ergo age, care pater, cervici imponere nostrae;

'Therefore come, dear father, clasp my (our) neck;

ipse subibo umeris nec me labor iste gravabit;

I myself will support you on my shoulders and that burden of yours will not weigh me down;

quo res cumque cadent, unum et commune periculum,

However things happen, one and common danger

una salus ambobus erit. mihi parvus lulus

there will be one path to safety for us both. Let little lulus be a companion with me

sit comes, et longe servet vestigia coniunx.

And let my wife keep her footsteps at a distance.

---

vos, famuli, quae dicam animis advertite vestrīs.

You, household slaves, direct your minds to what I shall say.

est urbe egressis tumulus templumque vetustum

To those going out of the city there is a mound and an ancient temple

desertae Cereris, iuxtaque antiqua Cupressus

Of forsaken Ceres, and an ancient cyprus next to it,

religione patrum multos servata per annos;

Protected through many years by the reverence of our fathers;

hanc ex diverso sedem veniemus in unam.

Let us come to this one place from various directions.

tu, genitor, cape sacra manu patriosque penatis;

You, father, take the sacred objects and our native gods in your hand;

me bello e tanto digressum et caede recenti

It would be a sin for me to touch them, having come from so much war and such recent slaughter,

attrectare nefas, donec me flumine vivo abluero.'

Until I wash in running/fresh water.'

---

haec fatus latos umeros subiectaque colla

Having said these things and with my neck stooped

super fulvique insternor pelle leonis,

I covered over my broad shoulders with a yellow robe, skin of a lion

succedoque oneri; dextrae se parvus lulus

And I take up the burden; little lulus entwines his right hand

implicuit sequiturque patrem non passibus aequis;

(with mine) and follows his father with unequal steps;  
pone subit coniunx. ferimur per opaca locorum,  
My wife goes behind. We go through the shady places,  
et me, quem dudum non ulla iniecta movebant  
And I, whom until then not any thrown spears  
tela neque adverso glomerati examine Grai,  
Nor Greek massed together in hostile column moved/upset,  
nunc omnes terrent aurae, sonus excitat omnis  
Now all breezes terrify me, and every sound startles me,  
suspensum et pariter comitique onerique timentem.  
Hesitating, and fearing equally for my companion and burden.  
iamque propinquabam portis omnemque videbar  
And now I was approaching the gates and seemed to  
evasisse viam, subito cum creber ad auris  
Have passed through the whole journey, when suddenly to my ears  
visus adesse pedum sonitus, genitorque per umbram  
the frequent sound of feet seemed to be present, and looking through the shadow my father  
prospiciens 'nate,' exclamat, 'fuge, nate; propinquant.  
Exclaims, 'Son, flee, son; they are approaching.  
ardentis clipeos atque aera micantia cerno.'  
I see their flashing shields and glittering bronze.'

---

hic mihi nescio quod trepido male numen amicum  
Here some unfriendly divine power or other snatched away my confused mind from scared me.  
confusam eripuit mentem. namque avia cursu  
For while I follow pathless routes hurriedly  
dum sequor et nota excedo regione viarum,  
and depart the known region of roads  
heu misero coniunx fatone erepta Creusa  
Alas my wife Creusa stopped, snatched away by wretched fate,  
substitit, erravitne via seu lapsa resedit,  
Or did she wander from the path or sit down tired,  
incertum; nec post oculis est reddita nostris.  
(it is) uncertain; afterwards she was not restored to our eyes/sight  
cont. in [Aeneid 768-794](#)